

Français en Suisse –  
apprendre, enseigner, évaluer

Italiano in Svizzera –  
imparare, insegnare, valutare

Deutsch in der Schweiz –  
lernen, lehren, beurteilen



Certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»

## **Descrizioni dei moduli**

### **Versione 2025**

Berna, 1° gennaio 2026

Segretariato fide  
Haslerstrasse 21  
3008 Berna  
031 351 12 12  
info@fide-info.ch  
www.fide-info.ch

## Contenuti

Questo documento contiene le descrizioni dei moduli fide: i requisiti per poterli frequentare, le competenze da acquisire, i possibili contenuti e le informazioni sulle verifiche delle competenze.

Contenuti	2
Il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»	3
Moduli fide	5
Descrizione del modulo: Didattica delle lingue straniere e seconde (DSS)	6
Descrizione del modulo: Migrazione e interculturalità (MI)	10
Descrizione del modulo: Insegnamento basato su scenari secondo l'approccio fide (IBS)	13

### **Nota sul carattere plurilingue del documento**

Questo documento è disponibile in francese, italiano e tedesco. Le tre versioni possono differire in alcune formulazioni. Queste differenze sono intenzionali e derivano dai dibattiti accademici propri degli ambienti linguistici ed educativi della Svizzera.

Sul piano dei contenuti, le tre versioni sono equivalenti. Eventuali modifiche terminologiche sono finalizzate esclusivamente a una maggiore precisione tecnica e a una migliore comprensione nel rispettivo contesto linguistico.

## Il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»

### Per i/le partecipanti

Il certificato attesta che le persone che ne sono titolari hanno le competenze per promuovere e accompagnare l'acquisizione di una lingua seconda nell'ambito dell'integrazione secondo l'approccio didattico fide.

Le formatrici e i formatori di lingua nell'ambito dell'integrazione sono in grado di pianificare, realizzare e valutare l'insegnamento di una lingua seconda basato su scenari per il gruppo destinatario delle persone migranti adulte in Svizzera, tenendo conto

- dei contesti inter e transculturali,
- delle condizioni quadro e direttive istituzionali e
- dell'ambiente di vita dei/delle discenti.

Il profilo di qualificazione (Versione 2025) sul [portale web di fide](#) costituisce la base per i moduli fide. Esso descrive i quattro ambiti di competenza e le relative competenze operative sviluppate in modo sistematico nei seguenti moduli:

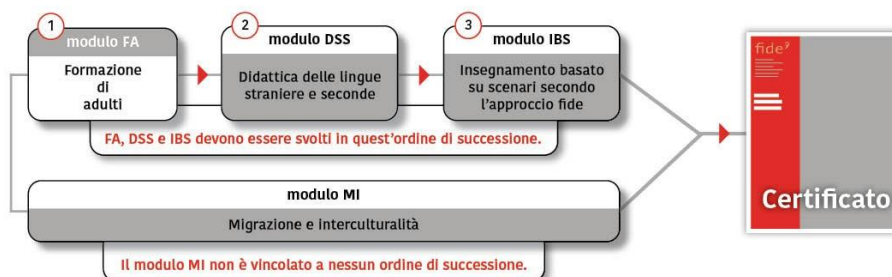
1. formazione di adulti: modulo [«Animare sessioni di formazione con gruppi di adulti»](#) (FFA CF-AF, FSEA)
2. didattica delle lingue straniere e seconde: modulo fide «Didattica delle lingue straniere e seconde (DSS)»
3. insegnamento basato su scenari secondo l'approccio fide: modulo fide «Insegnamento basato su scenari secondo l'approccio fide (IBS)»
4. Migrazione e inter/transculturalità: modulo fide «Migrazione e interculturalità (MI)»

Ad eccezione del modulo MI, i moduli vanno svolti nella sequenza FA → DSS → IBS.

Ai fini della certificazione è necessario comprovare anche la pratica professionale: almeno due anni di esperienza di insegnamento, almeno 150 ore da 60 minuti, di cui almeno 100 ore da 60 minuti riguardano l'insegnamento di una

lingua seconda con persone migranti adulte.

Le relative direttive sono riportate nei documenti corrispondenti scaricabili dal [portale web di fide](#).



## Istituti di formazione

Ai fini della realizzazione dei moduli e del rilascio di attestati validi per la presentazione della domanda per il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione», gli istituti di formazione devono sottoporsi a una procedura di riconoscimento (PRM) presso il Segretariato fide.

Le presenti descrizioni dei moduli costituiscono la base di questa procedura. Le direttive concernenti la realizzazione e i dettagli della procedura di riconoscimento sono disponibili per il download nei documenti corrispondenti sul [portale web di fide](#).

## Moduli fide

### Formato

I singoli moduli fide prevedono almeno 18 ore da 60 minuti di apprendimento in presenza a cui si aggiungono almeno 40 ore da 60 minuti di studio autonomo suddiviso nel seguente modo:

- almeno 15 ore da 60 minuti di studio autonomo guidato (elaborazione della verifica delle competenze del modulo),
- almeno 15 ore da 60 minuti di studio autonomo guidato (incarichi di preparazione e rielaborazione),
- almeno 10 ore da 60 minuti di studio autonomo individuale (ricerche, letture di approfondimento, lavori di approfondimento individuali).

I moduli si svolgono in presenza, online o combinando i due formati. Durante il tempo di apprendimento in presenza, tutte le persone partecipanti devono seguire il modulo secondo lo stesso formato. Le forme miste in cui alcune persone sono online e altre in presenza non sono ammesse. Gli istituti di formazione chiedono il riconoscimento per il o i formati desiderati.

### Verifica delle competenze

Ogni modulo si conclude con una verifica delle competenze che viene valutata dal/dalla docente del modulo con il giudizio «superato» o «non superato». Ulteriori informazioni sulle verifiche delle competenze sono riportate nella documentazione di riferimento disponibile sul portale web fide.

### Attestato di modulo

Per l'ottenimento di un attestato di modulo devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

1. partecipazione attiva alle ore di apprendimento in presenza (almeno il 90%),
2. verifica delle competenze valutata con il giudizio «superato».

## Descrizione del modulo: Didattica delle lingue straniere e seconde (DSS)

### Competenza operativa

Promuovere l'acquisizione della lingua straniera e seconda orientata all'azione tenendo conto dei bisogni del gruppo target, delle sue risorse e delle aspettative rispetto al suo uso della lingua.

### Prerequisiti

La partecipazione al modulo è subordinata ai seguenti requisiti:

- competenze ed esperienza attestate nella formazione di adulti (certificato [Animare sessioni di formazione con gruppi di adulti](#) (FFA CF-AF) o equivalenza secondo il [Regolamento](#); eccetto in caso di offerte integrate o combinate);
- esperienza pratica comprovata di almeno 50 ore da 60 minuti nell'insegnamento di una lingua straniera e/o seconda (eccetto in caso di offerte integrate o combinate);
- competenze linguistiche e metalinguistiche nella lingua ufficiale locale corrispondenti o equiparabili almeno al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER);
- disponibilità alla partecipazione attiva;
- per i moduli online: fotocamera e microfono devono essere presenti, funzionanti e attivati.

### Competenze

Le competenze corrispondono a quelle dell'ambito di competenza *Didattica delle lingue straniere e seconde* del profilo di qualificazione (Versione 2025) sul [portale web di fide](#), sono predefinite e vincolanti. Le formatrici e i formatori di lingua nell'ambito dell'integrazione acquisiscono nell'ambito del modulo le seguenti competenze:

- Creare o adattare le pianificazioni relative alle unità didattiche orientate all'azione motivando le proprie scelte.
- Tenere conto nella pianificazione delle unità didattiche delle differenze tra l'acquisizione di una lingua straniera e di una lingua seconda.
- Pianificare e attuare le attività di apprendimento della lingua in modo adeguato al livello, orientato ai/alle partecipanti, differenziato e individualizzato.
- Rendere i/le discenti in grado di agire a livello comunicativo nella loro vita quotidiana.
- Incoraggiare il transfer di quanto appreso.
- Rafforzare la fiducia e l'autonomia dei/delle discenti valorizzando le loro conoscenze, esperienze e strategie come risorse per il processo di apprendimento individuale e collettivo.
- Mettere in evidenza le strategie comunicative e trasmetterle in modo mirato e sistematico.
- Promuovere la capacità dei/delle discenti di riflettere sul proprio processo di apprendimento e mettere a frutto tali riflessioni ai fini dell'apprendimento.
- Selezionare e utilizzare in modo pertinente risorse e metodi didattici analogici e digitali, in funzione delle attività linguistiche e delle competenze comunicative mirate.
- Motivare in modo comprensibile e fondato l'azione didattica.

### Possibili contenuti

I contenuti di apprendimento indicati servono agli istituti di formazione per orientarsi nello sviluppo dei concetti di modulo. Tali contenuti possono essere prioritizzati e integrati a seconda delle esigenze, purché sia garantito lo sviluppo completo delle competenze previste dal modulo.

- Aspetti e procedure della promozione delle competenze linguistiche (orientamento ai/alle partecipanti, insegnamento differenziato e individualizzato, autonomizzazione, orientamento al transfer).
- Approccio comunicativo e orientato all'azione.
- Differenze tra l'acquisizione di una lingua straniera e una lingua seconda.
- *Quadro comune europeo di riferimento (QCER)* e il suo *Volume complementare* nonché *Curriculum di riferimento per la promozione delle competenze linguistiche dei migranti* in Svizzera.
- Biografia linguistica e orientamento alle risorse finalizzati all'acquisizione orientata all'azione della lingua.

- Forme di apprendimento cooperative che favorisce l'agire comunicativo dei/delle discenti.
- Analisi dei materiali o manuali didattici.
- Materiali e supporti di insegnamento e di apprendimento analogici e digitali, volti a promuovere l'acquisizione della competenza linguistica operativa.
- Metodi di riflessione adeguati al gruppo target.
- Promozione sistematica di strategie comunicative.
- Procedure e strumenti per la valutazione del livello linguistico e la formulazione di feedback sulle competenze linguistiche e sui margini di miglioramento.

## Verifica delle competenze

### Compito per la verifica delle competenze

Pianificare un'unità didattica (due ore lezione consecutive) per discenti adulti basata sui principi dell'orientamento all'azione e motivarla sul piano metodologico e didattico.

### Direttive

La verifica delle competenze comprende 9000-15 000 caratteri, spazi inclusi, esclusi pagina di copertina, indice, elenco delle fonti e allegati (per esempio, pianificazione tabellare). Contiene:

- una descrizione del corso e del gruppo target (ca. ½ pagina);
- una pianificazione dettagliata in forma tabellare di un'unità didattica (due ore lezione consecutive) elaborata ex novo o adattata da una pianificazione predefinita tratta da una guida per l'insegnante o fornita dal proprio istituto;
- una presentazione dell'integrazione dei contenuti dell'unità didattica descritta (due ore lezione consecutive) nello svolgimento del corso;
- una motivazione della pianificazione dal punto di vista didattico e metodologico.

### Criteri di valutazione

#### Sul piano formale

- La pianificazione dettagliata in forma tabellare è conforme alle richieste dell'istituto di formazione.
- Il lavoro è strutturato in maniera coerente e formulato correttamente dal punto di vista linguistico.

Sul piano contenutistico

- La pianificazione dell'unità didattica tiene conto dell'orientamento ai/alle partecipanti e all'azione.
- Viene incoraggiata la capacità di azione comunicativa.
- La pianificazione dell'unità didattica (due ore lezione consecutive) è concepita in modo tale da favorire l'autonomia dei/delle discenti.
- La pianificazione è complessivamente comprensibile e le scelte metodologiche e didattiche sono giustificate.

## Descrizione del modulo: Migrazione e interculturalità (MI)

### Competenza operativa

Riflettere in modo differenziato sulle proprie competenze inter e transculturali per accompagnare, in modo professionale, il processo di integrazione di persone migranti adulte tenendo conto della loro impronta e identità socioculturale e rafforzare solidamente la loro capacità d'agire nella quotidianità in Svizzera.

### Prerequisiti

La partecipazione al modulo è subordinata ai seguenti requisiti:

- esperienza pratica comprovata di almeno 50 ore da 60 minuti in un ambito pratico con migranti (eccetto in caso di offerte integrate o combinate);
- competenze linguistiche e metalinguistiche nella lingua ufficiale locale corrispondenti o equiparabili almeno al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER);
- disponibilità alla partecipazione attiva;
- per i moduli online: fotocamera e microfono devono essere presenti, funzionanti e attivati.

### Competenze

Le competenze corrispondono a quelle dell'ambito di competenza *Migrazione e inter/transculturalità* del profilo di qualificazione (Versione 2025) sul [portale web di fide](#), sono predefinite e vincolanti. Le formatrici e i formatori di lingua nell'ambito dell'integrazione acquisiscono nell'ambito del modulo le seguenti competenze:

- Riflettere in modo differenziato sulle proprie competenze inter e transculturali.
- Adattare la propria pratica professionale alla situazione e al ruolo, sulla base delle riflessioni.

- Definire, sulla base delle riflessioni su situazioni significative dal punto di vista inter e transculturale, le conseguenze per le proprie azioni e per l'(ulteriore) sviluppo delle competenze inter e transculturali rilevanti per la pratica.
- Tenere conto del modello d'integrazione attuale della Svizzera (AIS), del contesto strutturale e degli approcci cantonali o locali per la riflessione sulla pratica.
- Descrivere in modo pratico e differenziato situazioni concrete nell'ottica della rilevanza e dello sviluppo delle competenze inter e transculturali.
- Identificare le differenti concezioni e pratiche di comunicazione e interazione, i comportamenti che ne derivano e le risorse corrispondenti e utilizzarli nella pratica per l'interazione con singole persone e/o gruppi.
- Con riferimento alla situazione, formulare ipotesi sulle caratteristiche socioculturali delle persone coinvolte, motivandole teoricamente e verificandole in modo critico.

### Possibili contenuti

I contenuti di apprendimento indicati servono agli istituti di formazione per orientarsi nello sviluppo dei concetti di modulo. Tali contenuti possono essere prioritizzati e integrati a seconda delle esigenze, purché sia garantito lo sviluppo completo delle competenze previste dal modulo.

- Motivi della migrazione e biografie migratorie esemplari
- Modello d'integrazione attuale in Svizzera
- Contesto strutturale: principali istituzioni e organizzazioni (a livello comunale, cantonale e federale) che rivestono importanza per il gruppo target; contesti della migrazione e situazione giuridica e sociale delle persone migranti; servizi di consulenza esterna e d'intervento specifico
- Condizioni quadro relative all'ambiente di vita rilevanti per la pratica (ad es. giuridiche, sociali, ...) delle persone migranti
- Approcci teorici, modelli culturali e d'identità, impronta socioculturale ecc.
- Pregiudizi, stereotipi ed etnocentrismo
- Diverse concezioni di insegnamento e apprendimento e/o interazione
- Promozione delle competenze inter e transculturali
- Competenza operativa inter e transculturale nel contesto dell'insegnamento e dell'apprendimento
- Autoriflessione critica sul proprio atteggiamento e/o ruolo nel contesto dell'insegnamento e dell'apprendimento nell'ambito dell'integrazione
- Comprensione attraverso un cambio di prospettiva/tolleranza delle ambiguità
- Gestione dei conflitti

## Verifica delle competenze

### Compito per la verifica delle competenze

Descrizione, analisi e riflessione riguardo a una situazione concreta arricchente e/o problematica sul piano dell'inter e transculturalità, in cui l'autore/trice interagisce con altre persone coinvolte.

### Direttive

La verifica delle competenze comprende 9000-15 000 caratteri, spazi inclusi, esclusi pagina di copertina, indice, elenco delle fonti e allegati. Contiene:

- una presentazione della situazione concreta arricchente e/o problematica;
- un'analisi della situazione con riferimento all'impronta socioculturale delle persone coinvolte e agli approcci e/o modelli teorici rilevanti;
- riflessione sulla propria impronta socioculturale e competenza operativa nella situazione presentata;
- constatazioni e conseguenze per la futura interazione e promozione delle competenze inter e transculturali delle persone coinvolte e dell'autore/trice.

### Criteri di valutazione

#### Sul piano formale

- Il lavoro è strutturato in maniera coerente e formulato correttamente dal punto di vista linguistico.

#### Sul piano contenutistico

- La presentazione della situazione concreta arricchente e/o problematica è comprensibile.
- È stato stabilito il collegamento tra la situazione e l'impronta socioculturale delle persone coinvolte e interpretato secondo approcci e/o metodi teorici.
- L'autore/trice riflette sulla propria impronta socioculturale, comportamento e competenza operativa in relazione alla situazione presentata.
- Vengono illustrate le constatazioni e le conseguenze per l'interazione futura (nella situazione concreta presentata o in altre paragonabili) e l'(ulteriore) sviluppo delle competenze inter e transculturali.

## Descrizione del modulo: Insegnamento basato su scenari secondo l'approccio fide (IBS)

### Competenza operativa

Pianificare, attuare e valutare l'insegnamento secondo i principi fondamentali e gli standard didattici di fide

### Prerequisiti

La partecipazione al modulo è subordinata ai seguenti requisiti:

- competenze ed esperienza attestate nella formazione di adulti (certificato [Animare sessioni di formazione con gruppi di adulti](#) (FFA CF-AF) o equivalenza secondo il [Regolamento](#); eccetto in caso di offerte integrate o combinate);
- attestato per il modulo «Didattica delle lingue straniere e seconde» o qualifica equivalente comprovata (eccetto in caso di offerte integrate o combinate) – ulteriori informazioni integrative sono disponibili nella [Guida e nel Regolamento](#);
- esperienza pratica comprovata di almeno 100 ore da 60 minuti nell'insegnamento di una lingua seconda con migranti (eccetto in caso di offerte integrate o combinate);
- competenze linguistiche e metalinguistiche nella lingua ufficiale locale corrispondenti o equiparabili almeno al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER);
- disponibilità alla partecipazione attiva;
- per i moduli online: fotocamera e microfono devono essere presenti, funzionanti e attivati.

## Competenze

Le competenze corrispondono a quelle dell'ambito di competenza *Insegnamento basato su scenari secondo l'approccio fide* del profilo di qualificazione (Versione 2025) sul [portale web di fide](#), sono predefinite e vincolanti. Le formatrici e i formatori di lingua nell'ambito dell'integrazione acquisiscono nell'ambito del modulo le seguenti competenze:

- Pianificare, attuare e valutare unità didattiche insieme ai/alle discenti.
- Pianificare le unità didattiche basate su scenari come un ciclo co-costruttivo continuo composto da definizione di obiettivi, pianificazione, attuazione, documentazione e valutazione.
- Permettere un utilizzo pratico dei mezzi linguistici acquisiti durante il corso in situazioni comunicative legate alla vita quotidiana.
- Sviluppare o adattare materiali di insegnamento in modo adeguato allo scenario e orientato ai/alle discenti.
- Supportare i/le discenti nell'utilizzo della lingua d'arrivo in tutte le modalità (ricettiva, produttiva, interattiva, mediativa) in relazione al proprio ambiente di vita concreto.
- Incoraggiare i/le discenti a utilizzare, all'occorrenza, delle lingue ponte per raggiungere il proprio obiettivo di comunicazione.
- Tenere conto del principio dell'insegnamento differenziato nella pianificazione e l'attuazione delle unità didattiche.
- Favorire e promuovere la cultura del feedback e della valutazione nel processo di insegnamento e di apprendimento e tenerne conto nelle successive fasi di pianificazione e attuazione delle unità didattiche.
- Aiutare i/le discenti nell'allestimento di una documentazione di apprendimento che permetta un apprendimento duraturo.
- Aiutare i/le discenti a individuare e sviluppare strategie di apprendimento individuali e a utilizzarle in modo duraturo.
- Riflettere sulla pianificazione e l'attuazione delle sequenze di apprendimento e trarne indicazioni utili per procedure alternative.

## Possibili contenuti

I contenuti di apprendimento indicati servono agli istituti di formazione per orientarsi nello sviluppo dei concetti di modulo. Tali contenuti possono essere prioritizzati e integrati a seconda delle esigenze, purché sia garantito lo sviluppo completo delle competenze previste dal modulo.

- [Principi e standard](#) fide.
- Gestione delle risorse didattiche sul portale web fide.
- Raccolta, adattamento e sviluppo di materiali analogici e digitali per

l'insegnamento basato su scenari.

- Didattica basata su scenari secondo l'approccio fide nel contesto dell'approccio orientato all'azione.
- Strumenti e metodi per la rilevazione dei bisogni formativi di singoli/e discenti e/o del gruppo di discenti.
- Insegnamento differenziato nella didattica basata su scenari secondo l'approccio fide.
- Modalità di utilizzo della lingua (ricettiva, produttiva, interattiva, mediativa) secondo il *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER)* e il suo *Volume complementare*.
- Importanza e possibili forme di documentazione di apprendimento analogica e digitale per un apprendimento duraturo.
- Promozione di strategie di apprendimento, di comunicazione e operative.
- Integrazione della lingua parlata locale nel processo di promozione delle competenze linguistiche.
- Diversi momenti e modalità di valutazione (autovalutazione, valutazione tra pari, valutazione da parte di terzi; valutazione basata su criteri e/o indicatori ecc.) sulla base di scenari.
- Gestione delle condizioni quadro e/o delle direttive dell'istituto o del formato del corso (ad es. limitazione degli ambiti operativi, insegnamento basato su manuali, ...).
- Sensibilizzazione riguardo alle competenze di matematica di base e tecnologie dell'informazione e della comunicazione, necessarie per la gestione di uno scenario.

## Verifica delle competenze

### Compito per la verifica delle competenze

Pianificare, realizzare e valutare un'unità didattica basata su scenari in un ambito pratico in Svizzera.

### Direttive

La verifica delle competenze comprende 12 000-20 000 caratteri, spazi inclusi, esclusi pagina di copertina, indice, elenco delle fonti e allegati. Contiene:

- una descrizione del gruppo che ha lavorato allo scenario;
- una descrizione della scelta degli scenari avvenuta in co-costruzione;
- una pianificazione approssimativa dello scenario con una panoramica di tutte le sue tappe operative;
- una descrizione dello svolgimento dettagliato del corso per:
  - la fase introduttiva allo scenario (elaborare e visualizzare lo

- svolgimento dell'azione, definire le priorità, stabilire gli obiettivi didattici);
- lo sviluppo delle risorse e delle competenze linguistiche per una specifica tappa operativa dello scenario scelto;
- la valutazione del processo di apprendimento e del raggiungimento degli obiettivi didattici previsti per la stessa tappa operativa;
- una riflessione su una documentazione di apprendimento appropriata per lo specifico gruppo di discenti e su come essa possa favorire un apprendimento duraturo;
- una riflessione critica sull'attuazione e sui materiali impiegati nonché gli insegnamenti tratti riguardo alle possibilità di adattamento per un corso futuro.

### **Criteri di valutazione**

#### Sul piano formale

- Il lavoro è strutturato in maniera coerente e formulato correttamente dal punto di vista linguistico.

#### Sul piano contenutistico

- È evidente l'orientamento dello scenario e della sequenza didattica ai bisogni espressi dai/dalle discenti, tenuto conto delle direttive dell'istituto.
- La fase introduttiva permette ai/alle discenti di orientarsi all'interno dello scenario e di stabilire priorità o obiettivi di apprendimento.
- La sequenza didattica è strutturata in modo tale che
  - i/le discenti possano utilizzare nell'ambito del corso, in un contesto pratico e rilevante per la vita quotidiana, i mezzi linguistici sviluppati nello scenario scelto;
  - venga posto l'accento sulle competenze e le attività linguistiche comunicative dello scenario scelto.
- Vengono illustrate una o più possibilità di appropriato insegnamento differenziato nell'ambito della sequenza didattica descritta.
- Nella sequenza didattica è integrata almeno una forma di valutazione.
- Sono presenti riflessioni su come possa essere favorito un apprendimento duraturo e sulla documentazione di apprendimento appropriata per lo specifico gruppo di discenti.
- Sono presenti una riflessione critica sull'attuazione e un insieme di constatazioni riguardo alle possibilità di adattamento per un corso futuro.

**Editore**

Segretariato fide, Berna

**Progettazione e realizzazione**

Segretariato fide, Berna

© 2025 Segreteria di Stato della migrazione SEM